

R.Ph.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

KIBUNGU de 27 oct. 1959.-  
le

7



(<sup>1</sup>) N° 4296 /A.E.3/03/DM.-

Réf. n° :

Annexe  
Bijlage :

Objet  
Voorwerp :

Permis d'exploitation  
Liladhar Jetha.-

C.P.I. à Monsieur le Résident du Ruanda  
à KIGALI.-

L'Administrateur de Territoire,

J. PETIT.,

A Monsieur le Vice-Gouverneur Général  
Gouverneur du Ruanda-Urundi

à

USUMBURA.-

S/C. de Monsieur le Résident du Ruanda  
à KIGALI.-

Monsieur le Vice-Gouverneur Général

J'ai l'honneur de vous transmettre,  
en annexe, le dossier "Permis d'exploitation "Liladhar  
Jetha" qui comprend les documents suivants :

1. un exemplaire de la demande de permis d'exploitation
2. un exemplaire du procès-verbal d'enquête de commodo  
et incommodo.
3. un exemplaire du procès-verbal de clôture d'enquête  
de commodo et incommodo.
4. une copie de la lettre envoyée à l'Ingénieur  
d'inspecteur du Travail à Bukavu, lors de la trans-  
mission de la demande du permis d'exploitation.-

L'Administrateur de Territoire,

J. PETIT.,

Territoire de : **KIBUNGU**  
Gewest

# Enquête de Commodo et Incommodo

## Onderzoek "de commodo et incommodo"

N° : 5 / 59  
N°

Catégorie : Pompes essence, gasoil et pétrole  
Categorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquête. Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek « de commodo et incommodo » ingediend

duite en date du (1) : 6 octobre 1959  
op datum van (1)

par Monsieur (2) : Liladhar Jetha  
door de heer

résidant à (3) : Rwamagana, chefferie B.S., Territ. de Kibungu  
verblijvend te

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven

a donné lieu à recours introduit par (4)  
heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door

MM. : .....  
HH

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op hieronder vermelde datum.

Kibungu le 21 octobre 1959  
de

L'Administrateur Territ. Assistant,  
Claude DUMONT.

(5)

- (1) Date de la demande — Datum van de aanvraag
- (2) Nom et prénoms du demandeur — Naam en voornamen van de verzoeker
- (3) Indication : territoire, plantation, lieu — Aanwijzing : gewest, plantage, plaats
- (4) Biffer la mention inutile — Het overbodig doorhalen
- (5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar.

Territoire de: — Gewest **KIBUNGU**

## Avis au Public

Bericht aan het Publiek

Enquête de commodo et incommodo.  
Onderzoek "de commodo et incommodo".

N°: **5/59**  
Nr.

Catégorie:  
Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation a été introduite par M. (1) **LILADHAR JETHA, Rwamagana**

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer*  
en vue de l'installation (2) **à Rwamagana, Centre commercial, parcelle 19 et 20.**  
*een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting*

de (3) **a) 2 pompes Essence, une pompe pétrole, 1 pompe gasoil.**  
van **b) 2 citernes essence, une citerne pétrole, 1 citerne gasoil.**  
**c) kioske pour pompiste**

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) **21 octobre 1959**

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen voor*

date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) **Territoire à Kibungu**  
*datum waarop in de kantoren van*

à la rédaction du procès-verbal, clôturé ant l'enquête à (6) **14** heures  
*zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te* uur.

(7) **Kibungu**, le **6 octobre** 1959  
de

Le (8) **Administrateur Territorial Assistant,**  
De **DUMONT Cl.,**

*Claude Dumont*

- (1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*  
(2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*  
(3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*  
(4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*  
(5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*  
(6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*  
(7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*  
(8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar*